Thẻ trợ giúp cho Nam Giới
Thông Tin và Dịch Vụ

Vietnamese / May 2010

Mục Lục

1. Dịch Vụ về Bạo Hành Trong Gia Đình
2. Luật Pháp tại Úc
3. Bạo Hành Trong Gia Đình Gây Tổn Thương Cả Con Cái
4. Tôi Có Thể Làm Gì?
5. Các Dịch Vụ Bổ Sung
9. Các Dịch Vụ của Chính Phủ Địa Phương

Nếu quý vị cần **thông dịch viên** cho bất kỳ dịch vụ nào trong số này, hãy gọi Dịch Vụ Thông Ngôn TIS theo số **131 450**

Xin cho biết ngôn ngữ của quý vị và cho biết quý vị cần sự trợ giúp về bạo hành trong gia đình.

1 Dịch Vụ về Bạo Hành Trong Gia Đình

Nếu quý vị hoặc những người khác gặp nguy hiểm, hãy gọi Cảnh Sát theo số **000**

Dịch Vụ Giới Thiệu dành cho Nam Giới, giúp nam giới làm những điều tốt đẹp hơn cho bản thân họ và gia đình.

Quý vị có thể gọi Dịch Vụ Giới Thiệu dành cho Nam Giới để được trợ giúp. Quý vị không phải cung cấp tên và các thông tin của quý vị sẽ được giữ kín.

Dịch Vụ Giới Thiệu dành cho Nam Giới
9428 2899
Từ 9 giờ sáng – 9 giờ tối, từ Thứ Hai tới Thứ Sáu

Dịch vụ này do nam giới cung cấp cho nam giới để giúp chấm dứt bạo hành trong gia đình.

VICTORIA POLICE

Men's Referral Service

2 Luật Pháp tại Úc

Tại Úc việc gây tổn thương bất kỳ thành viên nào trong gia đình quý vị là vi phạm pháp luật. Các thành viên này bao gồm vợ/chồng, người phối ngẫu, con cái và người thân bên vợ/chồng của quý vị. Hành vi này được gọi là bạo hành trong gia đình.

Bạo hành trong gia đình bao gồm:

- bất kỳ loại bạo hành về thể xác nào, ví dụ như tát hoặc đấm
- ép buộc ai đó làm những chuyện tình dục, ngay cả khi quý vị đã kết hôn
- đe dọa hoặc lăng mạ
- kiểm soát việc liên lạc với mọi người bên ngoài gia đình
- không cho phép ai đó có được tiền
- con cái chứng kiến tình trạng lạm dụng này

Khi bạo hành trong gia đình xảy ra, Cảnh Sát có thể đưa ra một Thông Báo An Toàn để đưa người gây bạo hành ra khỏi nhà trong tối đa là 72 giờ đồng hồ.

3 Bạo Hành Trong Gia Đình Gây Tổn Thương Cả Con Cái

Để con cái bị đánh đập, nhìn hoặc nghe thấy hành vi bạo hành trong gia đình là vi phạm pháp luật.

Trẻ em và thanh thiếu niên bị bạo hành gia đình làm cho khiếp sợ. Trẻ em có quyền được cảm thấy an toàn và không phải sống trong nỗi sợ hãi.

Việc bị tiếp xúc với bạo hành có thể gây tác hại lâu dài đến trẻ em.

Nếu quý vị không cảm thấy an toàn, hãy gọi Cảnh Sát theo số **000**

Dịch Vụ Giới Thiệu dành cho Nam Giới
9428 2899
Từ 9 giờ sáng – 9 giờ tối, từ Thứ Hai tới Thứ Sáu

Đường Dây Trợ Giúp Trẻ Em
1800 551 800

Đường Dây Dành Cho Cha Mẹ 132 289

Thông tin trực tuyến cho giới trẻ
www.burstingthebubble.com

4 Tôi Có Thể Làm Gì?

Trong gia đình quý vị, quý vị có:

- sử dụng bạo hành về thể xác không?
- giận dữ và gây tổn thương các thành viên trong gia đình quý vị không?
- ép buộc ai đó làm những chuyện tình dục không?
- kiểm soát sự tiếp xúc của họ với bên ngoài gia đình không?
- biết rõ tác động của những hành vi này lên con cái của quý vị không?

Trợ giúp luôn sẵn sàng.

Dịch Vụ Giới Thiệu dành cho Nam Giới
9428 2899
Từ 9 giờ sáng – 9 giờ tối, từ Thứ Hai tới Thứ Sáu

Quý vị có thể gọi Dịch Vụ Giới Thiệu dành cho Nam Giới để được tư vấn miễn phí và thông tin của quý vị sẽ được giữ kín.

5 Các Dịch Vụ Bổ Sung

Ứng Phó của Cảnh Sát về Cưỡng Hiếp Tình Dục và Lạm Dụng Trẻ Em **000**

Bảo Vệ Trẻ Em **1300 369 536**
Ngoài Giờ Làm Việc **131 278**

Cơ Quan Cố Vấn Quan Hệ Úc
9431 7777

Đường Dây Dành Cho Cha Mẹ **132 289**

Đường Dây Tư Vấn Quan Hệ Trong Gia Đình **1800 050 321**

Đường Dây Trực Tiếp **1800 888 236**
Tư vấn 24 giờ về ma túy

Đường Dây Liên Lạc Centrelink **131 202**

Dịch Vụ Hỗ Trợ Giới Trẻ Melbourne
9614 3688 / 1800 800 531

6 Các Dịch Vụ Bổ Sung

Đường Dây Tư Vấn Của Trung Tâm Pháp Lý cho Người Tị Nạn và Nhập Cư (RILC) **9483 1140**
Thứ Tư từ 10 giờ sáng đến 4 giờ chiều, Thứ Sáu từ 2 giờ tới 4 giờ chiều

Trợ Giúp Pháp Lý Tiểu Bang Victoria
9269 0120 / 1800 677 402

Mạng Lưới Hỗ Trợ Tòa Án
1800 681 614 / 9603 7433

Trung Tâm Tài Nguyên Cho Người Di Dân Spectrum
Preston **9496 0200** Coburg **9384 7900**
Broadmeadows **9301 7400**

Trợ Giúp Định Cư
Hume **9351 1278**
Whittlesea **9401 6666**

www.ntv.org.au
www.familyviolence.vic.gov.au
www.rilc.org.au
www.legalaid.vic.gov.au

7 Ghi Chú

8

Thẻ Trợ Giúp Cho Nam Giới

Các dịch vụ cho nam giới sinh tại Vùng Miền Bắc Melbourne, bao gồm:

Abbotsford, Broadmeadows, Brunswick, Bundoora, Coburg, Collingwood, Craigieburn, Diamond Creek, Eltham, Epping, Fawkner, Fairfield, Fitzroy, Glenroy, Heidelberg, Ivanhoe, Kingsbury, Lalor, Macleod, Mill Park, Northcote, Preston, Reservoir, Richmond, Rosanna, Sunbury và Whittlesea.

Gửi phản hồi qua thư điện tử tới:
chs@darebin.vic.gov.au

Được thiết kế bởi Thành Phố Yarra

In trên giấy 100% tái chế

9

Banyule

Dịch Vụ Giới Thiệu dành cho Nam Giới
9428 2899

Chương Trình Thay Đổi Hành Vi của Nam Giới
Kildonan UnitingCare **9471 0108**

Dịch Vụ Nam Giới và Các Mối Quan Hệ
9450 0900

Dịch Vụ Tư Vấn Pháp Lý Cộng Đồng
9450 2002

Tòa Sơ Thẩm **8458 2000**

Trợ Giúp Về Gia Cư **9479 0700**

Y Tế Cộng Đồng
Tây Heidelberg **9450 2000**
Greensborough **9433 5111**

Trạm Cảnh Sát (24giờ)
Greensborough **9435 1044**
Heidelberg **9450 8000**

10

Darebin

Dịch Vụ Giới Thiệu dành cho Nam Giới
9428 2899

Chương Trình Thay Đổi Hành Vi của Nam Giới
Kildonan UnitingCare **9471 0108**

Dịch Vụ Nam Giới và Các Mối Quan Hệ
9450 0900

Dịch Vụ Tư Vấn Pháp Lý Cộng Đồng
9484 7783

Tòa Sơ Thẩm **8458 2000**

Trợ Giúp Về Gia Cư **9479 0700**

Y Tế Cộng Đồng
Northcote, Preston và Đông Reservoir
8470 1111

Trạm Cảnh Sát (24giờ)
Northcote **9403 0200**
Preston **9479 6111**
Reservoir **9460 6744**

11

Hume

Dịch Vụ Giới Thiệu dành cho Nam Giới
9428 2899

Chương Trình Thay Đổi Hành Vi của Nam Giới
Y Tế Cộng Đồng Sunbury **9744 4455**

Dịch Vụ Tư Vấn Pháp Lý Cộng Đồng
9302 3911

Tòa Sơ Thẩm
Broadmeadows **9221 8900**
Kyneton **5422 1832**

Trợ Giúp Về Gia Cư **9304 0100**

Y Tế Cộng Đồng
Broadmeadows **8345 5000**
Craigieburn **9308 1222**
Meadow Heights **9302 8888**
Sunbury **9744 4455**

Trạm Cảnh Sát (24giờ)
Broadmeadows **9302 8222**
Craigieburn **9303 4433**
Kyneton **5422 1377**
Sunbury **9744 8111**

12

Moreland

Dịch Vụ Giới Thiệu dành cho Nam Giới
9428 2899

Chương Trình Thay Đổi Hành Vi của Nam Giới
Kildonan UnitingCare **9471 0108**

Dịch Vụ Tư Vấn Pháp Lý Cộng Đồng
9383 2588

Tòa Sơ Thẩm **9221 8900**

Trợ Giúp Về Gia Cư **9304 0100**

Y Tế Cộng Đồng
Brunswick **9387 6711**
Coburg **9350 4000**
Phố Victoria Coburg **9355 9900**

Trạm Cảnh Sát (24giờ)
Brunswick **8378 6000**
Fawkner **9355 6000**

13

Nillumbik

Dịch Vụ Giới Thiệu dành cho Nam Giới
9428 2899

Chương Trình Thay Đổi Hành Vi của Nam Giới
Kildonan UnitingCare **9471 0108**

Dịch Vụ Nam Giới và Các Mối Quan Hệ
9450 0900

Hiệp Hội Dịch Vụ Tư Vấn Pháp Lý Cộng Đồng **9652 1500**

Tòa Sơ Thẩm **8458 2000**

Trợ Giúp Về Gia Cư **9479 0700**

Y Tế Cộng Đồng
Eltham **9431 1333**
Hurstbridge **9430 9100**

Trạm Cảnh Sát (24giờ)
Eltham **9430 4500**

14

Whittlesea

Dịch Vụ Giới Thiệu dành cho Nam Giới
9428 2899

Chương Trình Thay Đổi Hành Vi của Nam Giới
Y Tế Cộng Đồng Plenty Valley **9409 8787**

Dịch Vụ Nam Giới và Các Mối Quan Hệ
9450 0900

Dịch Vụ Tư Vấn Pháp Lý Cộng Đồng
9401 6655

Tòa Sơ Thẩm **8458 2000**

Trợ Giúp Về Gia Cư **9479 0700**

Y Tế Cộng Đồng
Epping **9409 8787**
Whittlesea **9716 9444**

Trạm Cảnh Sát (24giờ)
Epping **9409 8100**
Mill Park **9407 3333**

15

Yarra

Dịch Vụ Giới Thiệu dành cho Nam Giới
9428 2899

Chương Trình Thay Đổi Hành Vi của Nam Giới
Kildonan UnitingCare **9471 0108**

Dịch Vụ Nam Giới và Các Mối Quan Hệ
9450 0900

Dịch Vụ Tư Vấn Pháp Lý Cộng Đồng
9419 3744

Tòa Sơ Thẩm **9948 8777**

Trợ Giúp Về Gia Cư **9288 9611**

Y Tế Cộng Đồng
Carlton **9349 7333**
Collingwood **9411 4333**
Fitzroy **9411 3555**
Bắc Richmond **9429 5477**

Trạm Cảnh Sát (24giờ)
Collingwood **9419 4911**
Fitzroy **9419 4311**
Richmond **8420 3600**

16

Ghi chú